Mr. VANDENBERG (美利堅合衆國)認爲這項辦法甚爲健全及富有建設性，但感覺此項辦法在永久採用以前，尚須作更澈底的探討。美國代表團已準備作若干項修正的提議。

Mr. Vandenberg 主張職員退休辦法應包括專門機關，因爲範圍廣大後福利金的數額也隨之增加。目前應即採用一項暫行退休辦法但不應造成職員的契約權利，至於永久辦法則須待大會下一屆會議通過。

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟)贊成美國對採用暫行辦法的建議，且因臨時職員人數衆多關係，故尤爲需要。

他認爲專門機關參加此項辦法尚屬過早，因爲有很多問題，包括專門機關方面的協議等須先予解決。因此他提議此項辦法中凡有關專門機關的部份均應刪去。

主席聲明下次會議繼續討論。

(午後七時二十五分散會。)

第三十四次會議

一九四六年十二月三日星期二午後三時在紐約成功湖舉行

主席：Mr. F. EL-KHOURI(敘利亞)

[A/C.5/081]

一〇〇. 國際聯合會資產之移交(續前)

主席提及委員會當前待議的提案有：英國決議案草案(文件 A/C.5/W.9)¹，智利及委內瑞拉對該決議案所提的修正案草案(文件 A/C.5/W.9/Add.1)²及南非聯邦代表團動議一項(文件 A/C.5/W.9)。

Mr. VERGARA (智利)詳細說明智利代表團對英國決議案草案提出修正的理由主要不是因爲經濟上的考慮而係誠意欲求公允。他反對英國決議案因爲它使人覺得祇有蘇聯一國要求攤分國際聯合會的資產。智利前在日內瓦時對此問題已經提出保留一切權利。蘇聯的地位也許與自動退出國際聯合會的國家不同，但智利代表懷疑有何理由特別優待蘇聯而不予國際聯合會前會員國的其他國家同等待遇。Mr. Vergara 也願向蘇維埃社會主義共和國聯盟表示敬意，但指出蘇聯代表團之提出此項要求是以權利問題爲根據的。如果這是權利問題，智利絕不容許任何差別待遇。

因此智利代表一再聲明已往所提的保留，並主張英國決議案草案給予蘇聯的權利亦應推及智利、委內瑞拉及提出相同要求的其他國家。

Mr. PEROZO (委內瑞拉)說，委內瑞拉身爲聯合國會員國及國際聯合會前會員國，於一九四〇年自動退出國聯，以前曾恪守會員國的義務故當決定聯合國會員國將攤分國際聯合會的資產時，即感覺委內瑞拉遵照所攤分配辦法有權攤分一部份資產，尤其因爲國際聯合會於最後一次大會決定將國聯資產祇分給當時出席的會員國時，委內瑞拉並未在場。

Mr. Perozo 認爲大會對此問題允作公允處理。他相信如果大會祇顧及某一國家的要求而對處於相同地位的其他國家的權益則置之不顧恐使他人有措施反常之感。不特如此，此種態度恐怕令人懷疑大會不嚴格遵守憲章規定的主權平等原則，尤其因爲這是一個大國小國的問題。

Mr. YOUNGER(英聯王國)爲利於表決起見，同意撤回原提案轉而贊成南非代表團的決議案草案，因爲這項草案似乎對於多數會員國以及直接有關的國家都可以接受。他指出所提修正各點不難列入南非決議案的條文。

Mr. COSTA DURELS (玻利維亞)對於英聯王國及南非聯邦的決議案草案頗爲詫異。他說當聯合國委員會與國際聯合會監察委員會在倫敦舉行會議期內，蘇維埃社會主義共和國聯盟未曾直接或間接提出要求。但是大會在倫敦通過法國及南斯拉夫提出的動議以後曾表示願意給予蘇聯道義上的賠償。當時未曾發生國際聯合會資產的實際債權問題。就通過決議案的嚴格內容來看，聯合國所辦理的不僅是財政的支配而已。但是在國際聯合會資產的分配方面一旦承認包括蘇聯在內的原則，那末智利及委內瑞拉的要求自可易於明瞭了。

因此，玻利維亞代表不知聯合國何故滿足於不澈底的慷慨表示，又何故不將現在對蘇聯表示的妥協態度推及現爲聯合國會員國的所有前國聯會員國甚至及於智利和委內瑞拉。玻利維亞代表團正式請求第五委員會於起草建議向大會提出時考慮這一點意見。

Mr. Dosta du Rels 又說他不能接受主席的觀點，即如對一項例外的決定加以推廣，難免爲日後成爲聯合國組織會員國的所有前國聯會員國引爲先例。

¹ 文件 A/172。

² 參閱附件 13 a。

³ 參閱附件 13 b。

主席應 Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 請求說明立場，指出所提各項修正案不難列入南非決議案草案：這個簡單的起草問題可以聽任委員會的秘書處辦理。

玻利維亞代表團的提案因離原提案相去最遠，故先付表決。

決議：玻利維亞修正案經以十五票對九票通過，棄權者十五。

南非代表團決議案草案依玻利維亞建議修正後，經以三十四票通過。

一致同意報告書應說明此項文件不得視為決議案草案，僅為對大會的一種建議。

秘書長及磋商委員會對移交國際聯合會若干資產問題聯合提出的報告書繼由主席將其全部付表決。

決議，該報告書經以三十四票通過。

一〇一．暫擬職員退休金、保險金及有關福利辦法(續前)

Mr. GANEM (法蘭西) 雖在原則上贊成爲聯合國職員訂立一項退休金辦法，但見工作小組報告書附件中載有家屬津貼及子女教育費的計劃。大會於一九四六年二月在倫敦既已在原則上核准該兩種津貼，何故這兩項問題僅載於退休金報告書的附件。

他提議整個問題應該移交第五及第六委員會聯合小組委員會請其研究此項問題，以謀訂立一項較所提辦法更爲寬大的辦法。Mr. Ganem 認爲這些已由大會採取決定的問題應該和關於退休金的複雜建議分開。

主席說此次初步討論的所有提議及意見將一律轉送聯合小組委員會以備該小組委員會討論時參考之用。

Mr. KATZ-SUCHY (波蘭) 說職員退休金及保險金辦法雖經很多代表團贊許，但是蘇聯及美國代表團竟欲使之變成一種臨時辦法。他對這種態度表示憂慮。有人提議以一年爲試驗期間；但他欲知一年期滿後任何新計劃提出時如有何實質的改變，職員的地位將如何。

Mr. Katz-Suchy 極力主張必須保障職員依這項計劃正當取得的權利，並欲有一項最後的計劃提請大會核准。

報告員說此次初步討論結束後，這個問題即將移交聯合小組委員會，並將第五委員會委員發表的所有意見一併通知該小組委員會。

美國代表於前日發表的聲明中曾請通過試驗期間一年的原則。在此時期內，新辦法不致有契約義務的效力。蘇維埃社會主義共和國聯

盟代表在表示贊成這項提案時曾說已經研究過這個辦法，認爲大體來說是完備而可以接受的。

聯合小組委員會現在須起草一項包括各方意見的建議案。

Mr. JACKLIN (南非聯邦) 說，在這個問題移交第五及第六委員會聯合小組委員會以前，尚有若干項原則待討論。Mr. Jacklin 雖承認這是一項良好的計劃，但仍認爲尙欠妥適。

這項辦法的福利與聯合國及其職員所攤百分二十一的高額負擔不成比例。此外，國際法院法官所享的退休金佔其年俸三十分之一，而聯合國職員祇得年俸六十分之一。最後爲應付計算上的錯誤而留出的款項百分比似乎太高。

因爲這些緣故，南非聯邦代表有意贊成美國代表團主張的一年試驗期間。他雖絕無意思批評起草這項協定草案的專家，但仍覺這一種工作應該由兩三位有資格的專家合作辦理。他回憶住日起草國際聯合會的退休金計劃時，曾經指派專家三人主持其事。

Mr. Jacklin 贊成將聯合國退休金的利益推及各專門機關 又指出擴大保險範圍祇有對本組織有利。業務擴充當然增加行政工作，但絕不致牽涉鉅大的額外費用，同時這項基金會因此增加清償能力。

他問秘書長是否準備遵照大會於倫敦所作決定使這項辦法於一九四七年一月一日起開始發生效力。他本人認爲或宜於暫緩採取行動，假定說待至一九四七年七月一日俟必要的準備完成後始作決定，但這並不損及職員的利益，因爲按已往決定，退休金應自職員任命之日起開始計算。

最後，小組委員會對於退休職員可以選擇支付退休金的貨幣的一項財務規定必須加以研究。此項條款規定貨幣的匯率須按職員退休時的官價釐訂。Mr. Jacklin 認爲這一條既不合理亦不切實用。這個問題業經聯合小組委員會在審議償付國際法院法官及其遺孤遺孀問題時，加以討論，或可爲聯合國職員擬定類似的辦法。

因此，他贊成將所有這些問題交付聯合小組委員會，希望所有意見包括他本人所發表的意見一併受到考慮。

報告員宣佈秘書長即將發表另一文件，其中提議退休金及保險金的利益將推及未經 A/90 號報告書包括的其他若干類職員。

決議：經主席提議，委員會決定鑒悉新文件並於整個問題交付聯合小組委員以前，先予討論。

一〇二. 審議國際難民組織組織法草案中 有關預算及財政問題的各條

主席說，委員會尚須研究國際難民組織組織法草案的預算方面問題並將研究結果擬具報告書向大會提出。

他請注意英聯王國代表團對於國際難民組織組織法草案附件二及第十條所提的修正案(文件 A/C.3/103)¹。

Mr. VERGARA (智利)說第三委員會既然尚未通過這項組織法故懷疑第五委員會應否逕行研究國際難民組織的預算。

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟)意見也如此。但他認為第五委員會可能討論國際難民組織預算所根據的一般原則以便對於該組織經費籌措的方法及來源能有協議。

他特別覺得應該決定國際難民組織的會員國應分擔普通預算的所有各款抑或僅分擔某數款。

第五委員會如此解決國際難民組織預算的一般原則後，將能夠從詳討論實際預算問題並俟國際難民組織的組織法通過後研究其修正案。

主席說第三委員會的成就遠較智利代表所說的多。國際難民組織的組織法共有十七條而委員會刻在審查第九條及若干修正案。

Mr. HALL (美利堅合衆國)極力表示有從速審查這個與難民命運有深切關係的問題的必要。第三委員會對第九條的決定應該通知第五委員會。

同時 Mr. Hall 欲請注意加拿大代表團對國際難民組織組織法草案第十七條所提的修正案(文件 A/C.3/65)²。雖然如此，這項組織法所根據的原則可於提交第五委員會的各項修正案中找到。這些原則似乎都可以從這些修正案的條文中推演出來。

主席說委員會曾被請審查組織法草案第十條附件二及十三項修正案。

各代表團得自由提出新修正案。又如願意時得以各該代表團名義撤回已往向第三委員會提出的修正案。

他提議應由委員會開始討論第一項修正案(文件 A/C.3/105—A/C.5/93)³，然後將各項修正案逐一予以討論。

Mr. MACHADO (巴西)說，他不能接受所有國家均不分擔整個預算的辦法。國際難民組織

的起源係出於人道觀念，故所有國家平分經費的負擔祇是公允的辦法。大規模安置的原則業經認可。對於法國提案亦應以相同的一般理由來反對。難民問題必須是國際性的問題。

如有一部份國家對於遣送難民回國出力較多而其他國家則專關心於難民的移殖，那末被請容納難民的國家將須負若干財政上的負擔，恐怕因此懷疑到國際解決究竟有無可能。在此情形下，國際難民組織不能採用有效的行動。結果這些國家所能接納難民的人數遠不如難民移殖費用由所有會員國分擔的情形下可能接納的多。

因為這緣故，巴西代表團反對將預算各款分別攤派。

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟)請討論國際難民組織所根據的一般原則。一俟這些原則確定後，一部份修正案自然可以撤消而討論因此可以縮短。

Mr. FRISCH (丹麥)提議分別表決白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國對第十條提出的修正案中所載各點。丹麥代表團將反對該修正案第一部份，其理由已如巴西代表所述。

白俄羅斯修正案的第二部份可以再行劃分。關於第一句，Mr. Frisch 提議一點修正，即規定移殖難民或失所人民的費用應由收容國全部或局部負擔。為此目的，他請求增加“全部或局部”等字。關於第二節第二句，丹麥代表團當贊成通過。

Mr. YOUNGER (英聯王國)指出國際難民組織組織法第十條已經詳加研究。如果這一條的基本原則再度提出研究的話，其他條款連同修正案都要修正。因此他贊成逐一審查修正案。但是這些修正案大體上與第十條所根據的原則相當接近。

關於經費分擔方面，他完全同意巴西代表的見解。難民的移殖，可說是人道、經濟及政治的綜合問題。這個問題如得解決，受惠的國家祇有少數而已，但是所有國家都關心難民移殖的區域恢復其正常的經濟生活。所有國家對這方面的工作均極為關心，因為這的確是一般安撫工作的一環。

關於白俄羅斯修正案的第二部份，文件 A/C.5/107⁴ 第十四頁明白規定德國對於被迫離開該國逃避至其他國家的人民或因該國的行動而流離失所的人的移殖費用應負最大責任。如果德國現在新增這種負擔的話，事實上顯然仍須由有關盟國管理當局分別代德國每一區擔負此項新增費用。

¹ 參閱大會第一屆會第二期會議第三委員會正式紀錄附件九 c，內載此項文件。

² 同上，附件九 b 內載此項文件。

³ 同上，附件九 c。

⁴ 參閱文件十二 a。

Mr. FORMASHEV (白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國) 說如果第五委員會繼續討論，討論的趨勢將如在第三委員會的討論一樣。秘書處似應就第三委員會完成的工作擬具報告。

Mr. COLDBJOERNSEN (那威) 說未見有任何理由反對逐一審查修正案。但他認為蘇聯代表提議的一般討論可能產生更迅速的結果。

第五委員會須自行決定經費分攤辦法——保留強制分攤經費辦法的提案或者決定採用自動分攤經費的辦法。

此外又須決定繳付辦法——以貨幣繳付或以實物繳付。他指出第十條經由經濟暨社會理事會從詳討論結果在若干點已達到諒解。那威當時曾提議預算應以英鎊為單位，因為國際難民組織的總辦事處將設於歐洲。這項提議最後已獲得折衷辦法。那威又曾提議經費的分攤可同時採取強制及自動兩種方法，但因這項提案未得大多數支持故那威代表不欲再度提出。

雖然如此，關於大規模的難民移殖計劃的行政經費及業務經費已有三種不同的分攤比率。那威代表欲知自此以後是否又曾通過另一項經費分攤比率。

以前各次討論的目的係欲按照聯合國經費的分攤比率將行政費用分由各會員國負擔；因此受戰災影響各國所遭遇的財政上的困難已經計及。

Sir Rafael CILENTO (社會事務部難民司司長) 就第三委員會的工作提出如下的報告：

六十三項修正案中被否決者有三十六項，撤消者四項，未經修改獲得通過者十八項，經修改後通過者兩項。此外有三項尚待審議。關

於第五委員會方面，應知業經通過的修正案中未有一項對於預算有任何影響。

被否決的修正案包括關於遣送難民回國的若干條款是可能影響本組織預算的。

Sir Rafael 說他即將提出另一文件，其中詳載業已通過各修正案的案文。他希望委員會下一次會議時可將此項文件提出參考。

主席答覆那威代表對經費分攤比率的問題，促請注意文件 A/C.3/29—A/C.5/43¹ 及文件 A/C.3/W.9—A/C.5/W.8。

Mr. MACHADO (巴西) 請問美國代表團能否說明美國對國際難民組織預算分攤比率的意見。他特別想知道美國願在國際難民組織的預算方面準備分攤的經費數目是否較分擔聯合國的經費為多。Mr. Vandenberg 在請求減輕聯合國行政預算的攤額時曾暗示美國在業務經費方面準備分擔稍多。

Mr. GERASCHENKO (蘇維埃社會主義共和國聯盟) 再度請求專對國際難民組織組織法的預算方面作一般討論，主席尤在下一會議時予以討論。國際難民組織的預算既然八倍於聯合國的預算，故顯然須對這項問題的實質方面予以討論。

雖然如此，為利便各代表團有充裕時間去研究即將分發的有關國際難民組織組織法的各項文件起見，主席提議暫緩討論。同時，凡有關國際難民組織組織法的修正案均分別編成文件，以便分別表決每一項修正案。

(午後六時五十五分散會。)

¹ 參閱大會第一屆會第二期會議第三委員會正式紀錄文件十。

第三十五次會議

一九四六年十二月四日星期三午後三時在紐約成功湖舉行

主席：Mr. F. EL-KHOURI (敘利亞)

[A/C.5/109]

一〇三．國際聯合會資產之移交 (續前)

Mr. WRIGHT (秘書處) 循主席之請宣讀“提議列入報告員對國際聯合會資產移交聯合國問題報告書的一段”²。這一段係由南非聯邦代表提出經於第三十四次會議時修正。

決議：南非聯邦提出的一段經修正後獲得一致通過。

² 文件 A/C.5/W.9/Add.1 (文件十三 b) 及 A/214。

一〇四．審議國際難民組織組織法草案中 有關預算及財政問題的各條 (續前)

Mr. KATZ-SUCHY (波蘭) 先說明波蘭因為難民及失所人民中波蘭人為數不少，故對這個問題特別關心。但是該組織的預算中另設款目專供大規模重新安頓及移殖難民之用，實係違背該組織遣送回籍的本旨，尤其是不合一九四六年十一月十九日通過的組織法草案引言修正案的精神，因為該修正案之目的係為限制移殖難